

Lurelu

La seule revue québécoise exclusivement consacrée à la littérature pour la jeunesse

The logo for Lurelu, featuring the word "lurelu" in a white, lowercase, sans-serif font inside a red square. The letter "u" is stylized with a circular element around it.

M'as-tu vu, m'as-tu lu?

Volume 1, Number 4, Winter 1978

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/25950ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Association Lurelu

ISSN

0705-6567 (print)

1923-2330 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this review

(1978). Review of [M'as-tu vu, m'as-tu lu?] *Lurelu*, 1(4), 6-9.

Tous droits réservés © Association Lurelu, 1975

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

<https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/>

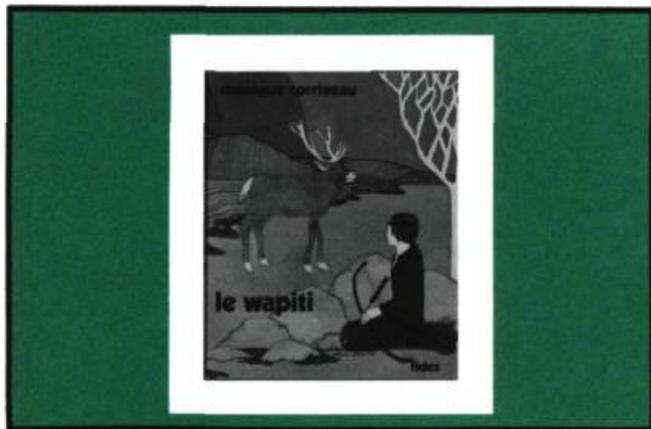
The logo for Érudit, featuring the word "Érudit" in a red, lowercase, sans-serif font.

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

<https://www.erudit.org/en/>

M'as-tu vu, m'as-tu lu?



Monique Corriveau **Le Wapiti**

Illustré par Mélinda Wilson

Le Wapiti de Monique Corriveau — présenté pour la première fois en 1964 aux éditions Jeunesse — revient sur la scène dans la belle collection le Goéland chez Fides. Le texte n'a pas vieilli. Toujours accessible aux jeunes de 12 ans et plus, il fourmille d'anecdotes fort intéressantes sur les coutumes indiennes et, aussi, françaises des débuts de la colonie. L'auteur a su refaire l'histoire du XVII^e siècle en Nouvelle-France, recréer même la mentalité des paysans tout autant que celle des gouverneurs et, surtout, elle s'est fortement inspirée des *Relations* des Jésuites pour ce qui est de la vie des Indiens de l'époque. La tribu Seskanous où vivra le Wapiti n'a d'emprunté que le nom.

Ce personnage du Wapiti c'est Mathieu, enfant de Normandie qui quitte son pays pour vivre l'aventure en Amérique. D'aide-menuisier il deviendra, à la suite d'un meurtre dont il sera injustement accusé, un pauvre fugitif... bientôt pris en main par une tribu paisible. Intelligent, vaillant, doué pour la vie en forêt, le jeune garçon deviendra pour les Seskanous le Wapiti, c'est-à-dire un "brave guerrier, habile chasseur et bon fils". S'il déborde d'audace et de courage, Wapiti n'est pas un héros démesuré que rien n'ébranle ou n'inquiète. Lorsque la Nouvelle-France sera menacée par les Iroquois désormais alliés aux Seskanous, il avertira le gouverneur du grave danger que court le pays. Le Wapiti c'est l'Indien d'adoption qui au fond est resté dans son cœur pleinement Français. Sa double expérience de colon et d'autochtone est bien mise en valeur.

L'auteur a de la suite dans les idées : toutes les péripéties s'enchaînent, si éloignées soient-elles dans le temps. C'est donc un bon roman d'aventures tout autant qu'une vivante leçon d'histoire. Un reproche, qui concerne peut-être toute la collection : les illustrations sont belles mais statiques.

Aux Editions Fides, Collection du Goéland, Montréal, 1978, 177 pages.

Prix : \$6.95

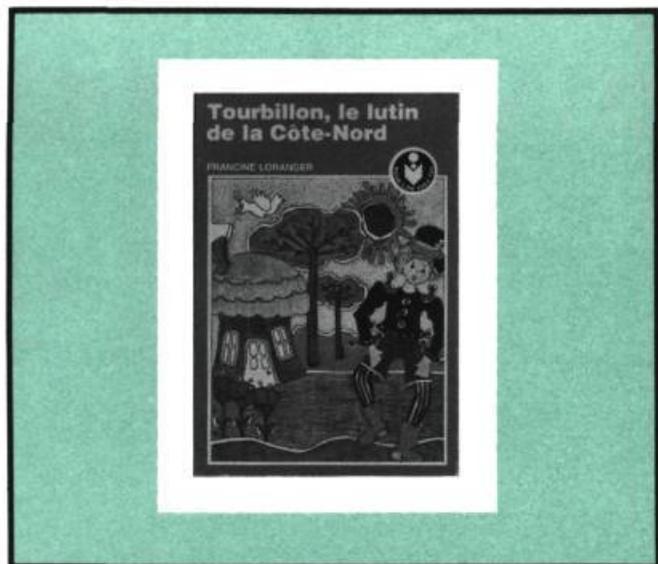
Groupe d'âge suggéré : 12 ans et plus

ISBN : 0-7755-0685-0

Marie Pilon

Bibliothèque Centrale-Enfants

Ville de Montréal



Francine Loranger

Tourbillon, le lutin de la Côte-Nord

Illustré par Danielle Shelton

Un lutin étourdi, malicieux mais au grand cœur, tend un piège à un chevreuil, dénature les animaux de la forêt, prête son concours à un mouvement de libération des femmes manchotes, enfin, à travers le récit d'une légende, incite ses amis à se nouer d'amitié avec les "Deux-Pattes".

Ces histoires de Francine Loranger forment quatre chapitres pouvant être lus séparément. Tous sont indépendants, frais, neufs, sortant de l'ornière des contes traditionnels.

Le personnage central est sympathique et les enfants peuvent facilement s'y identifier, car le fantasque et gentil Tourbillon leur ressemble comme deux gouttes d'eau. L'auteur en a fait ressortir sans maniérisme les traits propres à l'enfance, ce qui en rend la lecture encore plus intéressante.

On apprécie les dialogues courts, les descriptions sans longueur, l'absence de morale québécoise. Francine Loranger sait faire preuve d'imagination, ne serait-ce que par son choix de noms d'animaux ! Elle sait parler de réalités d'aujourd'hui — écologie, leçon de géographie, de biologie — sans quitter le terrain onirique propre au conte. Au chapitre deux, elle s'essaye même avec succès à un certain surréalisme alors qu'elle transforme un hibou en lampadaire, qu'elle fait voler les bêtes à panaches ou fait chanter les crapauds.

Le texte est bien aéré, les illustrations plaisantes et originales, la présentation très attirante avec une page couverture très colorée.

Aux Editions Héritage, Collection Pour lire avec toi, Montréal, 1977, 121 pages.

Prix : \$2.50

Groupe d'âge suggéré : 8 à 10 ans

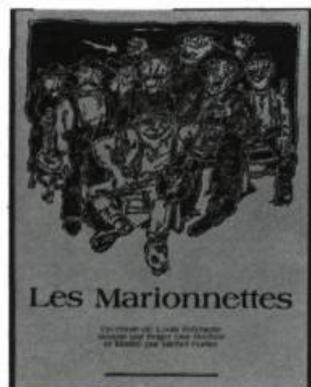
ISBN : 0-7773-4407-6

Marie Pilon

Bibliothèque Centrale-Enfants

Ville de Montréal

M'as-tu vu, m'as-tu lu?



Roger Des Roches **Les Marionnettes**

Illustré par Michel Fortier

Un violoneux, Tenfant Labranche, qui veut faire danser les aurores boréales, laisse ses compagnons de travail, habitués avec le diable, appeler les lueurs par des prières à l'envers. Pour elles, le violoneux joue fébrilement le Money Musk. Quand la danse effrénée s'épuise, Tenfant Labranche sombre dans le mutisme et la léthargie. Il se remet peu à peu et veut jouer du violon pour ses amis mais il a beau faire, toujours c'est le Money Musk que son violon joue. Exaspéré, Tenfant veut se débarrasser de son violon qu'il fait bénir par le curé de l'île Perrot. Tout rentre dans l'ordre... mais Tenfant Labranche n'avouera jamais que son violon a été possédé.

La mise en pages de ce conte est très bien. La couleur du papier rend admirablement l'atmosphère du conte. Michel Fortier a créé des illustrations magnifiques qui ressemblent à des gravures de type caricatural. Au premier coup d'oeil, elles étonnent, elles dérangent nos conventions et c'est tant mieux : l'oeil apprivoise peu à peu ce fouillis de lignes et on se prend à aimer vraiment ces images qui ont la "mouvance", la force et le génie de la vie.

Un aspect agaçant : le lexique en fin de volume. Les canadianismes et les expressions régionales sont très nombreux et sont soulignés dans le texte. Il faut trop souvent se référer au lexique, c'est fastidieux et je doute qu'un enfant le fera. On n'explique pas toutes les expressions régionales et ce n'est pas toujours au premier mot de telle ou telle expression qu'on a placé l'explication dans le lexique; ex. : année des troubles est placé à troubles, faire du bois carré est placé à bois carré.

Aux Editions Le Tamanoir, Collection de l'étoile filante, Montréal, 1978, Album broché de 32 pages.

Prix : \$4.95

Groupe d'âge suggéré : 11 ans et plus

ISBN : 0-88570-010-4

Michèle Gélinas

Bibliothèque Ahuntsic-Enfants
Ville de Montréal

Tout sur Noël

Suzanne Martel

FIDES

Suzanne Martel

Tout sur Noël

Illustré par Josée Guberec

Ce livre porte bien son titre. Tout y est inscrit pour faire de Noël une réussite : décorations, bricolage, jeux, recettes, cantiques, mots magiques, contes... L'auteur possédant un sens pratique des choses nous propose de bonnes idées très réalisables et peu coûteuses. En premier lieu, Suzanne Martel nous dévoile des petits trucs de bricolage simples mais souvent peu connus. C'est au fil des pages que nous apprenons, par une description courte et précise, comment faire des cartes de Noël, des mobiles, une crèche et ses personnages, des chandelles... Le matériel nécessaire est à la portée de tous (du carton, des canettes vides, des bouteilles d'eau de javel). Les gourmands ont de quoi "mettre la main à la pâte" avec une dizaine de recettes. Les ingrédients, les ustensiles nécessaires et la marche à suivre y sont clairement présentés. Les curieux trouveront les réponses aux questions qu'ils se posent concernant la célébration de Noël et du Jour de l'An à travers le monde, l'origine des cartes de Noël, de la crèche, du sapin et du cantique *O Sainte Nuit*. Ils trouveront aussi les paroles de huit autres chants de Noël. Un conte, *Pièces blanches*, et deux légendes sont aussi de la partie. De-ci de-là, des jeux de société, des mots mystères, des charades, des devinettes et leurs solutions à la fin du livre viennent compléter la variété des éléments de ce volume. Les illustrations sont bien intégrées à la mise en pages. Cet ouvrage est une vraie réussite. Il séduira aussi bien les adultes que les enfants.

Aux Editions Fides, Collection comment faire..., Montréal, 1977, 179 pages.

Prix : \$6.95

Groupe d'âge suggéré : 9 ans et plus

ISBN : 0-7755-0649-4

Monique Khouzam

Bibliothèque Shamrock-Enfants
Ville de Montréal

M'as-tu vu, m'as-tu lu?



Le Gardien de joie

Illustré par Michèle Théorêt

Le contenu de ce conte est original et merveilleux. Quel beau métier que celui de garder la joie des autres, d'être le médecin des coeurs et de faire un enfant qui prendra la relève.

Ce texte a été écrit il y a une quinzaine d'années par un enfant à sa troisième année de fréquentation à l'école Freinet. C'était sûrement un enfant rêveur qui visiblement possédait beaucoup d'imagination et de sens de l'irréel. Bien que son travail de création et d'expression soit génial, il n'en demeure pas moins qu'un enfant de huit ans ne maîtrise pas suffisamment bien sa langue pour pouvoir écrire sans accroc. L'on doit reprendre certains passages à cause de fautes de syntaxe, d'un mélange parlé-écrit-pensé. L'enfant, comme l'adulte, aura du mal à bien suivre le texte car il n'a pas l'habitude de lire des textes d'enfants, des textes qui n'ont pas l'air d'être de "vrais textes".

Les jeunes prendront sûrement plus de plaisir à écouter l'histoire qu'à la lire et ceux qui auraient à la raconter devront faire quelques adaptations. En effet, certains mots bien français n'ont pas le même sens en québécois (certificat, division, maillot); d'autres mots sont inconnus ici (aulne, caveau, cyclamen). En outre, quelques phrases sont ambiguës : "Un autre qui fera gardien de joie", "A moi aussi il me guérirait".

Les pages sont bien remplies, agréables à voir mais difficiles à lire à cause des doubles colonnes larges et très peu espacées.

Les illustrations sont magnifiques, absolument et simplement magnifiques. Elles dépassent l'illustration et sont de véritables peintures qu'on sort du texte et qu'on admire profondément. On retrouve le même style aérien que dans *le Sorcier d'Anticosti* qu'a illustré Michèle Théorêt aux éditions Fides.

Bref, un très beau livre qu'il nous faudra apprivoiser lentement, bien au chaud, les soirs d'automne.

Aux Editions Le Tamanoir, Collection de l'étoile filante, Montréal, 1978, Album broché de 32 pages.

Prix : \$4.95

Groupe d'âge suggéré : 7 à 12 ans

ISBN : 0-88570-013-9

Ginette Guindon

Bibliothèque St-Michel-Enfants
Ville de Montréal



Monique Le Blanc

Parle-moi de la ceinture fléchée!

Illustré par Dominique Vincent

Monique Le Blanc nous présente un livre d'incitation au fléché où tous les aspects du sujet sont touchés. Après une définition du tissage, elle fait un survol des différents types de ceintures tissées, puis traite de l'histoire de la ceinture fléchée pour finalement aborder la technique même du fléché.

Le style simple est bien adapté aux enfants. Les termes techniques sont expliqués. Cependant, à quelques reprises, il y a des imprécisions et la description des différents types de ceintures tissées aurait eu avantage à être plus développée.

La présentation physique est de qualité. Les schémas sur la technique du fléché sont clairs et précis mais les dessins à la plume, trop simplifiés, manquent de fini.

Bien que, règle générale, les explications soient claires, la partie pratique est plus difficile d'approche d'où, pour les moins de douze ans, la nécessité d'avoir de l'aide. Une bibliographie et une liste de musées complètent ce livre qui peut servir d'ouvrage de base à l'adulte voulant initier un petit groupe de jeunes. En conclusion, un bon livre, le seul sur ce sujet à s'adresser directement aux jeunes.

Aux Editions Fides, Collection comment faire..., Montréal, 1977, 107 pages.

Prix : \$6.95

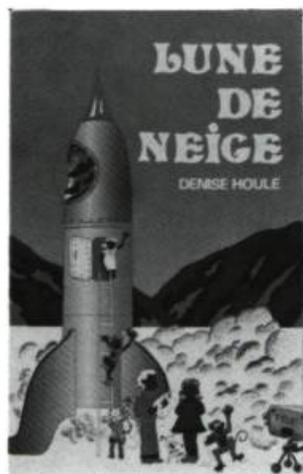
Groupe d'âge suggéré : 10 ans et plus

ISBN : 0-7755-0661-3

Christiane Charette

Bibliothèque Notre-Dame-Enfants
Ville de Montréal

M'as-tu vu, m'as-tu lu?



Denise Houle **Lune de neige**

Illustré par Frédéric Castel

Des enfants, un singe, un chien et un chat botté partent en fusée et atteignent une petite planète où se trouvent le Petit Prince, la Rose et le Renard. Puis ils rencontrent d'autres personnages du célèbre conte de Saint-Exupéry, des Martiens, Pierrot de la chanson *Au clair de la lune* et tout ce beau monde finit pas fêter Noël sur la Lune ! Beaucoup trop de clichés sont rassemblés dans cette petite pièce de théâtre en six tableaux. Cela devient un véritable fouillis de personnages superficiels qui évoluent dans une intrigue bien mince.

Les dessins de couleur violette sont selon l'avis de certains "marrants" et "progressifs".

Quant à moi, je les trouve bien ordinaires pour ne pas dire insipides. La couverture n'est pas très belle et n'invite certes pas à la lecture.

L'auteur fait preuve d'un manque de respect — ou du moins d'originalité — en prenant les personnages du Petit Prince et en les faisant jouer dans son texte si différent de celui de Saint-Exupéry, qui selon moi est intouchable.

Curieusement, ce texte a gagné le prix du Conseil des Arts du Canada en mai dernier.

La société de belles-lettres *guy maheux inc.*, Collection Le Bateleur, Montréal, 1977, 64 pages.

Prix : \$4.95

Groupe d'âge suggéré : 6 à 10 ans

ISBN : 0-88582-024-X

Ginette Guindon

Bibliothèque St-Michel-Enfants

Ville de Montréal

Les mots... de Picotine

L'homme aux ballons



Lynda Wilscam

Les mots... de Picotine **L'homme aux ballons**

Illustré par Cécile Gagnon

Picotine et ses amis sont intrigués par l'attitude d'un étrange vendeur de ballons. Dès le début, ils se heurtent à des difficultés de communication avec cet adulte qu'ils perçoivent très grand, triste et répétant toujours les mêmes mots sans jamais donner d'explications. Cet adulte veut vendre ses ballons mais ne semble pas comprendre les besoins des enfants et poursuit sa route sans répondre à leurs questions. Picotine cherche longtemps à l'aider, à le délivrer de son silence. Les ballons du vendeur la fascinent comme le monde adulte attire l'enfant. C'est en crevant les ballons de l'adulte pour le libérer de ses idéologies sclérosées que les enfants commencent à communiquer avec lui, à le comprendre. Ces idéologies sont symbolisées par le sort que lui jette un génie : "Tu seras prisonnier de tes ballons jusqu'à ce qu'on te libère en les crevant." Ce mauvais génie a chassé l'adulte de son village, de son enfance et a voulu empêcher les enfants d'être des enfants. Sa volonté de vengeance lui sera fatale : il sera foudroyé par la nature dont il a voulu se servir pour nuire au vendeur de ballons. Débarrassé du mauvais génie, le vendeur retourne à son village, à son enfance. Picotine le visitera, en rêve, à cheval sur la Lune.

Ce conte peut se lire à plusieurs niveaux. Les plus jeunes, apprivoisés par le style familier de l'auteur, riront des fantaisies de langage des amis de Picotine. L'histoire est très simple mais l'enfant percevra inconsciemment, sans doute, qu'on parle de ses relations avec l'adulte, car c'est une de ses préoccupations quotidiennes : qu'est-ce qui se passe chez les grands ?

Les dessins de Cécile Gagnon, au trait noir très fin, correspondent à la fantaisie du texte. Son personnage du chien est très réussi.

Aux Editions Héritage, Collection Pour lire avec toi, Montréal, 1977, 108 pages.

Prix : \$2.50

Groupe d'âge suggéré : 7 à 10 ans

ISBN : 0-7773-4406-8

Michèle Gélinas

Bibliothèque Ahuntsic-Enfants

Ville de Montréal